

COMUNITAR CENTRATE: 23 DE MOTIVE PENTRU CARE BIBLIOTECA TA ESTE LOCUL CEL MAI IMPORTANT DIN LOCALITATE (TRADUCERE DE LIDIA KULIKOVSKI)

Julie Biando EDWARDS, Melissa S. RAUSEO, Kelley Rae UNGER

Abstract

This book is for those moving their library beyond places to find information. Written by practicing public librarians and an academic librarian with an interest in public libraries, the book focuses on how public libraries can become more community centered and, by doing so, how they can transform both themselves and their communities. The authors argue that focusing on building community through innovative and responsive services and programs will be the best way for the public library to reposition itself in the years to come. Repositioning the library acknowledges that information is in abundance in contemporary life. And while accessing information will always be at the heart of what libraries do, it isn't the only thing they do. The book looks at how community centered libraries build individual and community assets and how, in doing so, they serve as essential community anchors and institutions.

Keywords: community center, new services, community education, community diversity, local history.

* * *

Ca bibliotecari, cunoaștem valoarea serviciilor noastre comunitare și, de asemenea, utilizatorii bibliotecii apreciază importanța lor. Dar într-o lume din ce în ce mai digitală, rolul bibliotecilor este perceput ca un centru comunitar și cultural, uneori subevaluat și, ocazional, în bătaia puștii. Când diminuarea bugetelor locale se îmbină cu revoluția tehnologică non-stop, iar serviciile bibliotecii publice care se concentrează pe construirea față în față a comunității, inspirat educă utilizatorii pentru artă, literatură, muzică, ajută utilizatorii să se angajeze în discursul public poate părea ciudat. Nu tocmai aceste diminuări bugetare, cât atacurile violente ale tehnologiei care ne mediază viața fac ofertele culturale și comunitare ale bibliotecii publice mai importante ca niciodată.

David Morris a scris o piesă, în care susține valoarea pe care bibliotecile publice le aduc comunităților lor [1]. Mai mult decât cărți și calculatoare, bibliotecile sunt încă locuri unde persoanele se adună pentru a explora, a interacționa și imagina. Să aruncăm o privire la unele dintre modalitățile specifice în care bibliotecile adaugă valoare comunităților noastre, în care servesc ca centre culturale pentru utilizatori. Am clasificat serviciile bibliotecii publice în cinci, mari, categorii: (1) bibliotecile – constructori comunitari; (2) bibliotecile ca centre comunitare pentru diverse grupuri de populație; (3) bibliotecile ca centre de arte; (4) bibliotecile ca universități și (5) bibliotecile campioni pentru tineret. Sub fiecare dintre acestea am evidențiat moduri specifice în care bibliotecile servesc acestor capacități și am inclus exemple de servicii unice sau exemplare de bibliotecă care susțin ideea că bibliotecile sunt mai mult decât doar informații.

În elaborarea acestei liste am avut două obiective. În primul rând, am vrut să subliniem o parte din munca incredibilă în care bibliotecile sunt angajate. De la bibliotecile publice mici, la instituții orașenești, municipale cu structuri extinse și multe filiale, bibliotecile din Statele Unite ale Americii construiesc comunități și sprijină cultura locală într-un mod interesant. Treceți cu vederea, exemplele care inspiră. Să sperăm că vor încuraja bibliotecarii interesați de serviciile comunitare și de mobilizarea culturală de a face conexiuni, schimb de idei cu alții și de a construi parteneriate. Noi credem că aceste exemple vor declanșa idei noi pentru bibliotecarii publici și le vor solicita să încerce un program sau serviciu nou, ori să-și extindă serviciile care sunt deja în derulare la bibliotecile lor. Fostul primar de Chicago, Richard Daley, un puternic susținător al bibliotecilor ca niște constructori comunitari, a declarat într-un apel al său către bibliotecari: „Dacă nu ești acolo, să schimbi vecinătățile / cartierele, nu finalizezi munca pe care trebuie să o faci” [2]. Consolidarea cartierelor și promovarea vieții culturale a comunităților sunt responsabilități mari. Credem că bibliotecarii își asumă provocarea.

Bibliotecile – constructori comunitari

Bibliotecile ajută și contribuie la revitalizarea cartierelor în delăsare

Dezvoltarea economică locală accentuează importanța de a oferi locuri funcționale, comunitare, atractive cum ar fi bibliotecile, piețele orașului și cartierele defavorizate. Ca un departament mare într-un mall, bibliotecile atrag un număr mare de oameni, creează oportunități economice pentru o multitudine de întreprinderi și organizații din zona înconjurătoare. Orașele mari (cum ar fi Chicago [3]), cele mijlocii (Hudson, Ohio) și chiar orașele mici (Putney, Vermont) au transformat cu succes bibliotecile lor în centre vibrante de cartier [4].

Bibliotecile sunt parteneri importanți în dezvoltarea durabilă

Ca agenții municipale-cheie și puncte focale pentru educația comunității, bibliotecile sunt actori / jucători importanți în crearea unor orașe, orașele cu un mediu ecologic prietenos, acceptabil pentru locuit. Consiliul Bibliotecilor Urbane a lansat un raport care detaliază modalitățile unice în care bibliotecile pot, mai mult, asigura sustenabilitatea la nivel local [5]. Dincolo de a se asigura că proiectele de construcție a bibliotecilor iau în considerare impactul de mediu, bibliotecile acționau în sprijinul hranei și artizanatului la nivel local, la fel ca Peabody (Mass.), Institutul Bibliotecii (PIL) colaborează / parteneriază cu întreprinderile locale pentru a iniția piețe ale agricultorilor în curțile lor sau ca Biblioteca Richmond (California). Bibliotecile publice (RPL) sunt asemenea celor care împrumută semințe „pentru cultivarea soiurilor de plante adaptate, rezistente la condițiile locale și favorizează rezistența comunitară, încrederea în sine și cultură de partajare” [6].

Colecțiile speciale ale bibliotecilor se măresc în funcție de nevoile comunitare specifice Alături de biblioteca de împrumut a semințelor pentru semănat, există și alte exemple de biblioteci care oferă colecții circulante de orice: de echipamente de bucătărie, de pescuit, lăcate, biciclete etc. Biblioteca publică a orașului Iowa distribuie / împrumută postere înrămate și opere de artă originale, prin colecția sa Art-a-Go [7]. Filiala Temescal a bibliotecii publice din Oakland (California) construiește literalmente comunități prin Biblioteca de împrumut a instrumentelor, creată în 1991 pentru a ajuta la reconstruirea eforturilor după un cataclism natural [8]. Bibliotecile care încep astfel de colecții unice demonstrează că sunt, local, receptive și flexibile, biblioteci cu adevărat comunitar centrate.

Arhivele prezervă artefacte istorice, istorii orale, proiecte de istorie digitală și monografiile relevante pentru comunitate, inclusiv ale grupurilor minoritare

Comunitățile suficient de norocoase pot avea arhive și arhiviști, care sunt un mare avantaj atunci când vine vorba de organizarea datelor și artefactelor istorice. O arhivă organizată este un loc unde oamenii pot cerceta genealogia lor și istoria emigrației familiilor lor; mai mult, pot face cercetare de mediu. Un arhivar este un avocat al prezervării, care, printre altele, coordonează restaurarea hărților și picturilor cu tematică locală, digitalizarea înregistrărilor vitale, precum și crearea de proiecte de istorie orală. Proiectele, cum ar fi Amintiri Road Show Mass [9] și Istoria veteranilor [10], sunt o dovadă a importanței arhivelor peste tot. Bibliotecile sunt locuri unde oamenii vin pentru a se cunoaște între ei și comunitățile lor

Robert Putnam zicea: „Oamenii pot merge la bibliotecă în principal pentru căutarea informațiilor, dar ei se găsesc unul pe altul acolo” [11]. Mame cu copii conectați de ora poveștii; persoane în vârstă, care se confruntă, de multe ori, cu tranziții dificile de viață, participă la evenimente, își găsesc și își fac noi prieteni; adolescenții se întâlnesc în spațiile pentru adolescenți după școală; iar cititorii discută evenimentele actuale în spații destinate publicațiilor periodice. În biblioteci, conexiunile de construire a comunității se întâmplă tot timpul.

Bibliotecile servesc drept catalizatori pentru abordarea problemelor sociale

Bibliotecarii publici cunosc comunitățile lor din prima mână și sunt adesea primii care recunosc o nevoie locală ce apare, doar pentru că interacționează zilnic cu cetățenii / utilizatorii din toate categoriile de vârstă. Acest lucru pune bibliotecile și bibliotecarii în cea mai bună poziție nu numai pentru a aduce problemele locale guvernelor municipale și agențiilor sociale, dar, de asemenea, și în a colabora cu guvernele și agențiile pentru a răspunde nevoilor unei comunități locale. „Biblioteca pachet” [12], parte a programului Serviciul alimentelor de vară este un exemplu convingător de modul în care o bibliotecă recunoaște o nevoie socială, o aduce în atenția comunității și, în parteneriat cu agențiile locale, abordează o problemă importantă – cum să ofere mese pentru sute de copii flămânzi.

Bibliotecile, ca un campion, promovează și reflectă valorile democratice importante, sunt o parte din viața politică a comunității

Bibliotecile pot, trebuie să joace un rol important în viața politică a unei comunități. De la Săptămâna cărților interzise [13], care combat pericolele cenzurii școlare și comunitare, la programe cum ar fi proiectul Septembrie [14], care adună membrii comunității și îi încurajează să vorbească despre problemele de libertate, justiție, democrație, bibliotecile sunt pivotul ce încurajează implicarea politică informată. Bibliotecile ajuta, de asemenea, cetățenii să învețe cum să devină avocați pentru ei înșiși și comunitățile lor.

Clădirile de bibliotecă ca structuri arhitecturale sunt cultural relevante

De la clădirile vechi Carnegie la sedii superbe, moderne, cum este Biblioteca Publică din Seattle, edificiile bibliotecii sunt bogate în simbolism și semnificații. Fie că este vorba de o arhitectură grandioasă sau de clădiri mai simple, localuri situate într-o clădire guvernată de oraș, spațiul fizic al bibliotecii comunică publicului valorile noastre fundamentale: că bibliotecile, informațiile și partajarea spațiilor comunitare contează, ceea ce American Library Association (ALA) recunoaște, în fiecare an, prin Library Design

Showcase, când este vorba despre bibliotecile americane [15].

Bibliotecile oferă resurse de afaceri importante, în special, pentru întreprinderile locale mici. Cu colapsul recent al numeroaselor corporații mari a devenit mai larg recunoscut faptul că întreprinderile mici oferă cele mai multe dintre noile locuri de muncă în economia noastră actuală. Bibliotecile au o lungă istorie în a servi antreprenorii locali și întreprinderile, dar unele, cum ar fi Districtul Bibliotecilor Publice Columbia, au ridicat serviciile lor pentru afaceri la un nou nivel. Raportul Consiliului Bibliotecii Urbane, Crearea orașelor mai puternice, descrie o serie de inițiative de bibliotecă, inclusiv Centrul de Informare „Consolidarea businessului” (e-BIC). Situat la principala filială a bibliotecii, e-BIC include nu numai resurse de afaceri, dar, de asemenea, o sală de conferințe de stat-of-the-art video, full-time, bibliotecar și ateliere de instruire a personalului [16].

Bibliotecile ca centre comunitare pentru populațiile diverse

Bibliotecile asigură și ajută ca vorbitorii de nonengleză să se vadă reprezentați în comunitățile lor. Servicii de bibliotecă multilingve / multilinguale, cum ar fi cele din bibliotecile publice din San Francisco [17] și Queens (New York) [18] sunt doar unul dintre modurile în care bibliotecile ajută nonvorbitorii de limba engleză să se vadă reprezentați în comunitățile lor. Bibliotecile publice de multe ori colectează cărți în alte limbi decât engleza, includ semnalizarea (signaletica) corespunzătoare, precum și angajează bibliotecari și membri ai personalului care cunosc și vorbesc mai multe limbi. În plus, unele biblioteci oferă servicii de tipul „Cluburi de carte bilingvă” [19]. Servicii ca acestea ajută toți membrii comunității, recunosc profunzimea diversității care există în comunitățile lor.

Bibliotecile oferă imigranților informații utile și despre oportunitățile de conectare cu noile lor comunități

Bibliotecile nu numai că sunt porți către comunitate, ele mai oferă un loc unde imigranții și familiile lor se pot conecta cu resursele necesare, învață noi competențe, întâlnesc oameni noi. Biblioteca Publică din San Diego oferă o pagină web specifică pentru a prezenta serviciile sale pentru noi americani [20]. The New York Public Library (NYPL) oferă clase de engleză ca a doua limbă (ESL), oferă informații despre cetățenie, organizează și celebrează Săptămâna patrimoniului emigranților (Immigrant Heritage Week) [21]. Asociația Bibliotecilor Publice (PLA) oferă un modul de învățare on-line pentru bibliotecarii interesați în furnizarea de servicii noi sau îmbunătățite pentru noii imigranți [22]. Asemenea servicii fac bibliotecile esențiale pentru noii imigranți, deoarece acestea oferă servicii și informații despre noua comunitate și administrațiile lor, în același timp satisfăcând nevoile acestor noi utilizatori într-un mod accesibil și adecvat.

Bibliotecile oferă informații, resurse, și suport pentru lesbiene, homosexuali, bisexuali, transgenderi, intersexed, precum și utilizatori sub urmărire (LGBTIQ)

Pentru adolescenții homosexuali, bibliotecile sunt spații sigure cu bibliotecari susținători, aliați și mentori. NYPL oferă programe pentru adulți și adolescenți LGBTIQ [23], inclusiv un antibal anual conceput pentru elevii de liceu, care ar putea să nu se simtă bineveniți la un bal școlar tradițional. NYPL menține, de asemenea, un blog care conectează cititorii cu resurse și informații LGBTIQ [24].

Bibliotecile oferă informații, resurse și sprijin pentru utilizatorii cu handicap

Recunoscând că diversitatea nu ține doar despre etnie, limbă sau cultură, bibliotecile publice oferă spații și servicii unice și adaptate pentru persoanele cu handicap. În 2001, ALA a adoptat o politică privind serviciile bibliotecii pentru persoanele cu handicap [25] și multe biblioteci, inclusiv din Denver [26] și Chicago [27], oferă o varietate de instrumente și servicii, software și echipamente pentru utilizarea colecțiilor și a programelor. Biblioteca publică din Nashville are „mai mulți membri ai personalului care vorbesc fluent limbajul american prin semne (American Sign Language)” [28]. Mergând și mai departe, unele biblioteci dezvoltă programe creative în colaborare cu patronii cu dizabilități. De exemplu, Bookworm Café [29] e un parteneriat cu un program pentru abilități de viață pentru liceeni, care permite bibliotecii posibilitatea de a oferi cafeaua de dimineață utilizatorilor, oferindu-le, în același timp, o experiență valoroasă de muncă liceenilor / studenților cu nevoi speciale.

Bibliotecile ca centre de artă

Bibliotecile oferă acces la puncte de vedere neordinare încurajând vocile artiștilor locali. Bibliotecile publice se străduiesc să ofere colecții și servicii ce reprezintă diferite puncte de vedere și de multe ori lucrează îndeaproape cu artiști locali în acest sens. În multe comunități, autorii locali caută bibliotecile publice și le utilizează ca locuri pentru a-și lansa și promova cărțile noi, utilizează serviciile bibliotecii, cum ar fi Overdrive [30], care permite muzicienilor locali să încarce și să împărtășească, să distribuie operele lor. De la galeria de artă a Bibliotecii gratuite Newton [31] din Massachusetts – la colecția NYPL de bloguri [32], artele locale abundă în activități ale bibliotecii publice.

Bibliotecile oferă oportunități pentru cursuri gratuite ce încurajează educația pentru artă,

precum și participarea la artă

Oferirea de oportunități pentru copii și adulți deopotrivă, programele de arte ale bibliotecilor variază de la cele mai simple meșteșuguri la cele mai fine arte plastice. Prezentând programe [33], cu accentul pe arta americană și pe istoria artei, pe ateliere de scriere creativă și cursuri de pictură. Sunt doar câteva exemple de modalități în care bibliotecile oferă o multitudine de oportunități de a explora și de a înțelege arta.

Bibliotecile oferă acces la arte pentru toți, nu doar pe cei care își pot permite

Keith Richards a spus: „Biblioteca publică este marele egalizator” [34]. În ciuda costurilor tot mai mari ale biletelor la concerte și la teatru, evenimentele bibliotecilor publice (incluzând concerte, întâlniri cu autori), galerii și vernisaje de artă sunt oferite gratuit, lucru care permite să participe la acestea persoanele cu orice nivel de venit. În plus, grupurile de lectură de la biblioteci permit oamenilor să exploreze și să discute despre artă, literatură, și Clubul istoriilor grozave [35], introducerea tinerilor în literatură. Partea cea mai bună: totul e gratuit și deschis pentru public.

Bibliotecile ca universități

Bibliotecile servesc ca „universități ale oamenilor”

Într-un moment în care educația este din ce în ce mai scumpă, bibliotecile publice furnizează informații și oportunități educaționale gratuite pentru toți oamenii, indiferent de statutul lor socioeconomic. Oferite de biblioteci pe toată întinderea țării, ALA le promovează și vorbește despre programele furnizate [36] ca exemple minunate de oportunități de învățare școlară facilitată. În plus, multe biblioteci prezintă și programe de discuții, iar unele oferă chiar cursuri de educație continuă on-line, cum ar fi baze de date universale [37].

Bibliotecile oferă oportunități pentru accesul de la distanță, ceea ce face posibil accesul celor care nu pot ajunge la bibliotecă pentru a accesa ofertele culturale și educaționale ale bibliotecii. În plus față de bibliobuze (biblioteci mobile) și baze de date, multe biblioteci fac, în moduri diverse, serviciile lor disponibile pentru toată lumea. Sistemul de bibliotecă Polk County (Florida) oferă B-mail [38], „o carte prin poștă”, serviciu gratuit de livrare, iar în Zimbabwe, cu căruțe trase de măgari, furnizează servicii de bibliotecă în satele izolate [39].

Bibliotecile merg dincolo de furnizarea de conținut permițând utilizatorilor să-și creeze propriul conținut. Bibliotecarii știu că utilizatorii nu sunt doar consumatori de informații, sunt producători de informații. Utilizatorii folosesc biblioteca pentru a obține cunoștințe, ca ulterior să-și creeze propriile opere. Crește numărul bibliotecilor care oferă spații și servicii ce răspund nevoilor persoanelor care doresc să învețe cum să editeze, să publice pe Wikipedia, cum să-și înființeze propriile bloguri sau podcasturi și altele. Multe biblioteci oferă ateliere de artă sau grupuri de scriere creativă; unele oferă camere speciale pentru a practica muzica. Programe cum ar fi ImaginOn [40] în Charlotte (NC) oferă modele interesante de parteneriat comunitar, de creativitate și creație la un alt / nou nivel.

Bibliotecile promovează discursul civic

Declinul discursului civil provine în parte din faptul că este atât de ușor pentru oameni să privească știri despre, să cumpere produse de la și să se angajeze în ambele lumi virtuale și reale cu medii și ideologii similare. Bibliotecile publice, prin programe, cum ar fi Biblioteca umană [41] și Socrate Café [42], poate ajuta la construirea diferențiată a micilor comunități, încuraja oamenii să interacționeze cu ele și să învețe unii de la alții, prin dialog. Atât prin promovarea activă a discursului public prin intermediul acestor programe, cât și prin modelarea și respectarea principiilor de liberă exprimare pentru toți, bibliotecile ajută persoanele fizice să redescopere importanța și creșterea nevoii de discurs public în viața americană.

Bibliotecile ca niște campioni ai tinerilor

Bibliotecile predau / formează la adolescenți abilități importante de viață

Abilitățile obținute de către adolescenți de la panelurile de consiliere a adolescenților, oportunitățile de voluntariat, programele, locurile de muncă îi pregătesc pentru succesul în liceu, facultate și muncă. Programul de stagiere a Bibliotecii publice din Brooklyn oferă adolescenților experiențe de lucru pozitive, oferind, în același timp, personal divers care reflectă mai îndeaproape demografia comunității lor [43]. Tutoringul gratuit, programele de ajutor la teme și programele de lectură de vară pentru copii și adolescenți ajută la reducerea decalajului economic ce influențează performanțele academice ale elevilor.

Costul închirierii unui tutor privat este cu mult dincolo de ceea ce mulți patroni de bibliotecă își pot permite, astfel încât bibliotecile oferă teme de ajutor și de îndrumare on-line, prin telefon, în persoană, și chiar și prin mass-media socială și prin aplicații pentru teme [44]. Programele anuale de lectură de vară, de asemenea, au un impact pozitiv asupra performanțelor elevilor și, potrivit unui studiu din 2010, realizat de Universitatea Dominicană de Biblioteconomie și Știința Informării, aptitudinile de lectură ale elevilor obțin un

impuls de la aceste evenimente populare la nivel național [45].

Bibliotecile sunt parteneri importanți la dezvoltarea copilului

Prin colecțiile bibliotecii, programele și spațiile fizice copiii învață să împărtășească, să se implice în comunitățile lor, pentru a participa la artă și a explora lumea lor imediată, precum și lumea în general. Există, cu siguranță, exemple fără sfârșit de servicii de bibliotecă inovatoare pentru copii, inclusiv „Explorarea naturii” de la Biblioteca publică din Middle (în Centereach, New York, care angajează copiii în procesul de învățare despre lumea naturală) [46].

* * *

Aceste exemple sunt doar câteva din multele lucruri uimitoare pe care bibliotecile publice din întreg teritoriul Statelor Unite ale Americii (și din lume) fac pentru a construi și a menține legături comunitare puternice. Vă încurajăm să încercați unele dintre aceste idei în propriile biblioteci, și sperăm că aceste idei vor ajuta să fiți mai buni în a convinge liderii voștri comunitari de rolul important pe care îl joacă bibliotecile publice în comunitățile mari și mici.

Referințe bibliografice

- [1] David Morris. “The Public Library Manifesto: Why Libraries Matter, and How We Can Save Them”. YES! Magazine, May 6, 2011, accessed June 17, 2011.
- [2] Robert Putnam. Better Together: Restoring the American Community. New York: Simon and Schuster, 2003, 42.
- [3] Ibid., 34-54.
- [4] William M. Senville. “Libraries Bring Value to Our Communities”. Planning Commissioners Journal 75. Summer 2009, accessed June 7, 2011.
- [5] Urban Libraries Council. “Partners for the Future: Public Libraries and Local Governments Creating Sustainable Communities”. 2010, accessed June 7, 2011.
- [6] Richmond Public Library. “Richmond Grows Seed Lending Library”, accessed June 15, 2011.
- [7] Iowa City Public Library. “Unique Collections: Art”, accessed June 6, 2011.
- [8] Oakland Public Library. “Temescal Tool Lending Library”, accessed June 7, 2011.
- [9] University of Massachusetts Boston. “Mass. Memories Road Show”, accessed June 7, 2011.
- [10] Library of Congress American Folklife Center. “Veterans History Project”, accessed June 7, 2011.
- [11] Robert Putnam. Better Together: Restoring the American Community (New York: Simon and Schuster, 2003), 49.
- [12] Matthew K. Roy. “New Summer Program Provides Free Lunch to Peabody Youth”, Salem News, June 25, 2009, accessed June 21, 2011.
- [13] See American Library Association. “Banned Books Week”, and “Banned Books Week: Celebrating the Freedom to Read,” both accessed June 21, 2011.
- [14] The September Project blog, accessed June 21, 2011.
- [15] Greg Landgraf. “Library Design Showcase 2011”, American Libraries, Mar. 23, 2011, accessed June 21, 2011.
- [16] Urban Libraries Council. “Making Cities Stronger: Public Library Contributions to Local Economic Development,” Jan. 2007, accessed June 7, 2011.
- [17] San Francisco Public Library. “United States Citizenship Resources”, accessed June 21, 2011.
- [18] Queens Library. “Citizenship and Immigrant Services”, accessed June 21, 2011.
- [19] Stacie N. Galang. “Peabody Public Library Starts First Bilingual Book Club”, Salem News, May 10, 2010, accessed June 25, 2011.
- [20] San Diego Public Library. “Resources for New Americans”, accessed June 21, 2011.
- [21] New York Public Library. “Immigrant Services”, accessed June 21, 2011, www.nypl.org/help/community-outreach/immigrant-services.
- [22] Public Library Association. “Welcome to the United States: Services for New Immigrants”, accessed June 21, 2011.
- [23] New York Public Library. “Public Programs”, accessed June 7, 2011.
- [24] “LGBT@NYPL”, accessed June 7, 2011.
- [25] The Association of Specialized and Cooperative Library Agencies, a division of the American Library Association, “Library Services for People with Disabilities Policy”, accessed June 21, 2011.
- [26] Denver Public Library. “Services for Persons with Disabilities”, accessed June 21, 2011.
- [27] Chicago Public Library. “Find Services for People with Disabilities”, accessed June 21, 2011, www.chipublib.org/howto/lib_disability.php.

- [28] Nashville Public Library. "For People with Disabilities", accessed June 21, 2011.
- [29] Stacey N. Galang. "Cafe Launches in Peabody Library's Young Adult Section", Salem News, Dec. 19, 2007, accessed Sept. 27, 2011.
- [30] OverDrive homepage, accessed June 7, 2011.
- [31] Newton Free Library. "Calendar of Events: June 2011 Art Exhibits", accessed June 7, 2011.
- [32] New York Public Library. "Zines", accessed June 7, 2011.
- [33] Picturing America for Public Libraries, accessed June 7, 2011.
- [34] New York Public Library. "Live from the NYPL: Keith Richards", accessed June 7, 2011.
- [35] ALA Public Programs Office. "Great Stories Club", accessed June 7, 2011.
- [36] "Let's Talk About It", accessed June 7, 2011, www.ala.org/ala/aboutala/offices/ppo/programming/ltai/letstalkaboutit.cfm.
- [37] UniversalClass homepage, accessed June 7, 2011.
- [38] Polk County Library System. "Books by Mail," accessed June 27, 2011.
- [39] Lewis Jones. "ZDDT Appeal: Supporting the Donkey Library", Aug. 1, 2011, accessed Sept. 27, 2011.
- [40] ImaginOn homepage, accessed June 21, 2011.
- [41] The Human Library homepage, accessed June 21, 2011.
- [42] Society for Philosophical Inquiry. "Socrates Café", accessed June 21, 2011.
- [43] Brooklyn Public Library. "Multicultural Internship Program", accessed June 6, 2011.
- [44] Homework NYC homepage, accessed June 6, 2011.
- [45] Susan Roman, Deborah T. Carran, and Carole D. Fiore. "The Dominican Study: Public Library Summer Reading Programs Close the Reading Gap", Dominican University Graduate School of Library and Information Science, June 2010, accessed June 7, 2011.
- [46] Middle Country Public Library. "MCPL Nature Explorium", accessed June 7, 2011.
- Sursa: <http://publiclibrariesonline.org/2013/04/community-centered-23-reasons-why-your-library-is-the-most-important-place-in-town/>

Traducere din limba engleză

de conf. univ. dr. Lidia KULIKOVSKI